

واتا و مهبهست د ږهځنه یا کاریکاتیرۍ کوردیدا ډه کولینه کا سیمانتیکی و پراگماتیکیه

شیرزاد سهری علی

پشی زمانی کوردی، سکولا نادابی، فاکولتیا زانستین مروفایه تی، زانکویا دهوک، هدریما کوردستانی-عیراق

(میژوویا وهرگرتنا ډه کولینی: 17 ئاداری، 2013، میژوویا وهرزاهندی به لاهه کرنی: 17 نیلونی، 2013)

پوخته

نه ډه کولینه ل ژیر نافونیشانی ((واتا و مهبهست د ږهځنه یا کاریکاتیرۍ کوردیدا ډه کولینه کا سیمانتیکی و پراگماتیکیه))، پیکولی دکهت مهبهستی ناسکهر و ډهشارتی د کاریکاتیرۍ کوردیدا نیشاندوت. نه ډه چندهژی ب ریکا پیازا نرکی شیکاری هاتیبه نهجمادان و ژ دوو پشکان پیکدهیت. پشکا نیکۍ دهرباره ی (واتا و مهبهست) پیه و پشکا دووی دهرباره ی واتا و مهبهستی د ږهځنه یا کاریکاتیرۍ کوردیدا.

بو نهجمادانا نه فی بابته ی ډه کولهری پدیره واکرمانه یه کی کرپه: (نایا د کاریکاتیرۍ کوردیدا: ږهځنه و توانج و سفکایه تیپیکرن و شهرۍ دهروونی و نازاندنا پایا گشتی و تاوانبارکرن هه نه یان نه؟) و پیکولکرپه ل دوپ شرو ډه کرنا کاریکاتیرۍ کوردی راستی و نه راستیا نه وی بسملینیت. ډه کولهر گه هشتیه راستیا نه فی گرمانی، کو د کاریکاتیرۍ کوردیدا نه ډه همی نارمانج و مهبهسته هه نه و نه ډه ژی گرنگزین نهجمامه، کو ډه کولین گه هشتیه.

پیشه کی

ږهځنه یا کاریکاتیرۍ کوردیدا ډه کولینه کا

سیمانتیکی و پراگماتیکیه) کو تیدا ههول

هاتیبه دان، مهبهستی ناسکهر و ډهشارتین

کاریکاتیرۍ د زمانی کوردیدا بهینه دیارکرن.

2- گرنگییا ډه کولینی:

گرنگییا نه فی ډه کولینی د نه فان خالین ل

خواریدایه:

۱- هه تا نهو چ ډه کولین د زمانی کوردیدا ل سهر

نه فی بابته ی نه هاتیبه نقیسن.

ب- کاریکاتیر ب خو بابته کی گرنگی ژیانیه و

د ههر مهبهسته کا ډهشارتیا کاریکاتیریدا،

نه فچاج: (توانج بیت، سفکایه تیپیکرن بیت،

تاوانبارکرن بیت، شهرۍ دهروونی بیت... هتد،)

ږهځنه ک تیدا هدیبه، چونکه نارمانجا سهره کییا

کاریکاتیرۍ نه وه ب شیوی گالته نامیز ږهځنی

بگریته، نه فچا نه و ږهځنه گرتنه د ههر بیافه کی

ژیانیدا بیت.

1- نافونیشانی ډه کولینی:

نه ډه کولینه ب نافونیشان (واتا و مهبهست د

پشكا ئېكى: واتا و مەبەست

1-1-واتا و مەبەست:

واتا و مەبەست ژ ئەوان زاراقانە، ئەوین پەيوەندیە کا بهیز ب ئیک و دووڤە هەین، ئەڤ چەندە بوو یە ئەگەر گەلەك زانا مەبەستى دكەنە مەرج د واتايدا.

تەهانوی دیئزیت: واتا ل دەڤ عەرەبان تیگەهشتا مەبەستیه، نە کو تیگەهشتا رەهايا واتايدیه، چونکی عەرەب مەبەستى دكەنە مەرج د واتايدا، ئەڤجا ئەوا بى مەبەست ژ ناخفتنکەرى دەیتە تیگەهشتن، ل دەڤ ئەوان نابیتە واتا بو واژه و دەر برینان⁽¹⁾. ئەڤەژى پېچەوانەى دیتنا لوجیکناسانە، چونکی لوجیکناس دینن، تیگەهشتا واتا بى یا رەهايه، ئەڤجا چ ب مەبەست بیت یان ب مەبەست نەبیت⁽²⁾.

د ناڤ سروشتى زمانیدا چەند راستییەك ل دور واتا و مەبەستى هەنە، ئەوژى ئەڤین ل خوارینە:

1- واژه(پەیف)ى چیدبیت بو مەبەستا هەمى واتا فەرەنگى بهیتەبکارهیان و مەبەست ژ هەمى واتا فەرەنگى ئەو نە کو پەیف بهیتەبکارهیان بو بەشەكى یان مەبەست ژى گشت بیت، بەلکو مەبەست ژ هەمى واتا فەرەنگى ئەو، کو پەیف ب ئەوى واتا خو ئەوا هەى بکار بهیت. وه کو پەيقا(خانى)، د رستا (من خانیهك ئاڤاكر)دا دیاردبیت، - ل ڤیرى پەيقا خانى ب ئەوى واتا خو ئەوا هەى بکارهاتیه، ئەوژى ئاڤاھیهه- ئەڤ چەندە چارچوڤى زاراقى(واتا)بى ب خوڤە دگريت، هەر

کارىگەرییه کا زۆر د بواری جفاکى و سیاسیدا هەیه.

3-گرمانا ڤە کۆلینى:

ب شیوہیه كى گشتى ڤە کۆلین ل سەر بنەمايى ئەڤى گرمانى هاتیه ئەنجامدان:(ئايا د کارىكاتیرى زمانى کوردیدا، وه کو کارىكاتیرى زمانى دى: رەخنە و توانج و سڤكايتیپکرن و شەرى دەروونی و ئازارندنا راپا گشتى و تاوانبارکرن هەنە یان نە؟)

4-رپازا ڤە کۆلینى:

ئەڤ ڤە کۆلینە ل دويف رپازا ئەرکى شىکارى هاتیه ئەنجامدان.

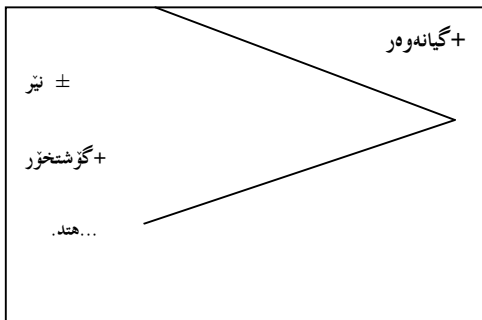
5-ناڤەرۆکا ڤە کۆلینى:

ئەڤ ڤە کۆلینە ژ بلى پېشەكى و ئەنجامان ژ دوو پشكان پیکدهیت. د پشکا ئیکیدا بەحسئ ئەڤان سەر بابەتان هاتیه کړن:(واتا و مەبەست)، (مەبەستا(چەمكى) ئاشکەرا و ڤەشارتى)، (واتا وه کو بکارهینان)، (بکارهینان و مەبەست)، (گوهورپنا مەبەستى) و (رەنگڤەدانا مەبەستى). د پشکا دوویدا ئەڤ سەرە بابەتە هاتینه بەحس کړن:(چەمكى کارىكاتیرى)، (جوړین کارىكاتیرى)، (ئەرکین کارىكاتیرى)، (واتا دیاووکا کارىكاتیرى)، (واتا وینى کارىكاتیرى)، (مەبەستین ئاشکەرايین کارىكاتیرى) و (مەبەستین ڤەشارتیین کارىكاتیرى).

بهری ئەم بچینه د ناڤ مەبەستا ئاشکەرا و مەبەستا فەشارتیدا، پیدفیه هەر دوو زاراقین (واتا) و (مەبەست) ی ب جودا بدەبنەنیاسین:

1-1-1- واتا — meaning :

ل دەمی زاراقی (واتا — meaning) دەیتەگوتن، مەبەست یی واتا فەرەهەنگیا پەیفیه، خەلک ب سانهی د واتا فەرەهەنگیا پەیفان دگەهن، چونکی واتا فەرەهەنگیا پەیفی هەلگری سیمایی جوداکەرە و سیمایی جوداکەرین واتا فەرەهەنگی (هۆشەکی) یا پەیفی، ل دەڤ هەمی کەسان جیگیرن و نەگۆرن و ریکەفتن ل سەر هەیه، هەر وەکو واتا فەرەهەنگیا پەیفان: (شیر)، کو هەلگرا ئەفان سیمایی جوداکەرە:



شیر:

ژ هەژیه بیژین، واتا فەرەهەنگیا پەیفان د ناڤ چارچۆقی رستیدا واتایە کا پتر دەستیشانکری ددەت، چونکی ((واتا رستە بریتیه له (واتای وشەکان + کاریگەری ریزمانی)) (4)، بۆ نمونە د ئەفان هەر دوو رستین ل خواریدا هەمان پەیف دووبارەبووینە، بەلێ ریزکرنا ئەوان پەیفان د ناڤ ئەوان هەر دوو رستاندا ژیکجودانە، ئەڤ چەندە یا بوو یە ئەگەری هندی واتا ئەفان هەر دوو رستەیان

وەکول سەری هاتیە دیارکرن. ئانکول قیری واتا و مەبەست دبنە ئیک.

2- چیدبیت واتا واژە ی بۆ هندی بهیتە بکارهینان، کو مەبەست پی بەشەک بیت. هەر وەکو دەیتەگوتن: (ئەوی پینفیس کرە د چافی خۆدا). ل قیری مەبەست پی رەخەکی پینفیسیه یان ل دەمی دەیتەگوتن: (ئەوی پەرتووک دراند). و مەبەست پی لاپەرەک یان چەند لاپەرەکین پەرتووکیە.

3- چیدبیت واتا واژە ی بۆ هندی بهیتە بکارهینان، کو مەبەست پی گشت بیت. وەکول دەمی بیژین: (ئەوی پەیفەک خواند)، مەبەست پی گوتار هەمییه.

4- چیدبیت واتا واژە ی بۆ مەبەستا پیدفیاتیا واتایی بهیتە بکارهینان، و مەبەست ل قیری ژ پیدفیاتیا واتایی ئەو ل دەمی پەیف ژ چاچۆفی واتا فەرەهەنگی دەرکەفت و واتایە کا میتافۆری ب خۆفە بگریت. وەکو مەبەست ژ واتا (ساربوون) ی (مەرن) بیت. هەر چەندە د بنەرەتدا (ساربوون) ب واتایا (نەمانا گەرماتیی دەیت). بەلێ ل قیری پیدفیاتیا پیدفیاتیه کا زمانیه، نەکو پیدفیاتیه کا لوجیکیه، چونکی پیدفیاتیا لوجیکی، ژیرییه و ناھیتە گۆڕین.

5- چیدبیت مەبەست ژ واژەیی ئیک ژ واتاین ئەوی بیت (3)، وەکو د پەیفین فرەواتا و هاوبیژدا دیاردبیت، هەر وەکو مەبەست ژ واتا رۆژی، رۆژا حەفتیی بیت یان حەتاڤ بیت.

ژیکجودابن، ئەو هەر دوو رستهژی ئەفین ل خوارینه:

-شیری مروڤ کۆشت.

-مروڤی شیر کۆشت.

1-1-2-مهههست-Intention:

تیگههیی (مهههست)⁽⁵⁾ ی ژ ئەوان تیگههانه، ئەو ی ل دهڤ دهرووناس و پراگماتیزان و فهیلهسوفین زمانی و زاناییین رهوانیژی و زاناییین فقهی...هتد، دههتهدیتن، چونکی ئەڤ هه می زانایه، گرنگیی ب زانینا ئەوی تشتی دهن، ئەوی ژ ئاخفتنی دهر دکهفیت، کو ئەوژی مهههسته⁽⁶⁾.

مهههست بهشدارییی ل گهل واتایی ب ریکا فورم(دال)ی دکهت، کو فورم ئاماژی ب واتا و مهههستی ددهت، ژ بهر هندی هندهك زانا، واتا و مهههست دکه نه ههڤواتاییین ئیک⁽⁷⁾. ئەڤجا خو ئەگەر یا گونجای بیت، گریمانا هندی بکهین، کو په یوه نندییه کا بهیز یا د نافهرا واتا و مهههستییدا هه ی، بهلی ئەڤ هو و ئەگه ره بهس نینه بو وه کهه ڤیکرنا واتایی ب مهههستیڤه، چونکی واتا کیانه کی سیمبولو جیه، کو د ناڤ واتا دهر بریدا ههیه و ئەم ژ واتا دهر بری دهر دئیخین، بهلی مهههست سهر ب زانستی دهر وونیڤهیه و ل دویڤ ئاره زوویا ئاخفتنکهه ی ب ڤه گوهاستنا نافهروکا واتا دهر بری رادبیت⁽⁸⁾. دیسان زارافی (مهههست) بهر فرهه ژ زارافی (واتا)یی، چونکی زارافی (واتا)یی گریدایه ب هندیه ڤه کا واتا په یقی د فرههنگیدا چه وایه یان د فرههنگیدا چ دبیزنی،

بهلی (مهههست) ئەوه کا ئاخفتنکهه دی چهوا ئەوی واتایی ههلبیزیت، چونکی (مهههست) گریدایه ب هندیه کا ئاخفتنکهه ی چ ژ ئاخفتنی دڤیت یان ئارمانجا ئەوی ژ ئاخفتنی چیه، ل ڤیری چ گرفت و کۆسپ ناکهڤنه د ریکا دروستکرنا ئەوی ئاخفتنا مهههستدارا ئاخفتنکهه ریدا، هندی ئەو چارچوڤی، ئەو ئاخفتن تیدا دههته گوتن، ل دهڤ گوهرداری دیار و سنووردار بیت⁽⁹⁾. ئەڤهژی ئەوی چه ندی دسهلمینیت، کو چارچوڤ(دهروو بهر)ی ئاخفتن تیدا دههته گوتن رۆله کی بهرچاڤ بو دیارکرنا مهههستا ئاخفتنکهه ی ل دهڤ گوهرداری ههیه، ژ بهر کو ئاخفتنکهه:

- یان تشته کی دبیزیت و ئەوی تشته کی دی مهههسته، کو یی جودایه، ژ ئەوی واتا ژ گوتنی دههته وهه گرتن. وه کو د خواستنییدا دیاردبیت.

- یان تشته کی دبیزیت و مهههستا ئەوی پیچه وانه ی ئەوی واتاییه، ئەوا گوتنی هه ی. وه کو ترانه پیکرنی.

- یان تشته کی دبیزیت و ئەوی دڤیت تشته کی دی دبیزیت. وه کو د ئیستدلال و کردین ئاخفتنی یین نه راسته وخودا بهرچاڤدبیت.

- یان تشته کی دبیزیت، کو ب ته مامی یی ههڤههشن(مطابق)ه، ل گهل ئەوی واتا گوتن و ئاخفتنی هه ی⁽¹⁰⁾.

ل دوور پیناسا مهههستی زانایان چه ند بوچوونهك هه نه، ل خواری دی هه ولدهین چه ند پیناسه کان بو دیاربکهین، ئەوژی بریتیه ژ:

پیدځییه ئاماژې ب ئهوی چهندي بدهین، کو بهرهمهینانا ئاخفتنی و ئهو مدهستا د گهلدا هدی ب شیوه کی رهمه کی نینه، بهلکو د چارچوځی پلانه کا کارلیکریدا ب دهستقه دهیت. کو د نهفی پروسیدا ئاخفتنکه ر ههولا هندي دکهت، بشیت مدهستین خو جیه جیهکته، گوهداریژی ب حوکمی کاری ئهوی، کو وهرگرته و رولی ئهوی د پدیوه ندیگریدا، روله کی بهشدار د پروسیسین بهرهمهینان و وهرگرته مدهستا د میشکی ئاخفتنکه ریدا نهجامدوت (15).

پشتی بهحسی زارافی (واتا) و (مدهست) ی هاتییه کرن، ل فیری پیدځییه بزاین، مدهست هنده کجاران یا ئاشکه رایه و هنده کجاران یا فهارتییه، نه فجا ب دیارکرن و پروونکرنا ئه فان ههر دوو جورین مدهستان ل خواری دی ههولدهین، ب جودا بهحسی ئهوان ههر دوو جوران بکهین:

1-2-2- مدهستا ئاشکه را و مدهستا فهارتی:

ب شیوه کی گشتی مدهست دبیته دوو جور، نهوژی نه فین ل خوارینه:

1-2-1- مدهستا ئاشکه را (چه مکی ئاشکه را):

ههر وه کو ژ نافی نه فی مدهستی دیاردبیت، د نه فی جوریدا، مدهستا ئاخفتنکه ری ب ریکا واتا دهربری (واتا فرهنگی و واتا رستی) دیار و ئاشکه را دبیت و گوهدار بۆ گه هشتا نه فی مدهستی پیدځی ب دهو روبه ری نینه، ژ بهرکو نه ف جوری مدهستی گریدا ی چه مکی ئاشکه رایه، کو

— مدهست بریتییه ژ مدهستا بهرهمهینه ری دهقی (ئاخفتنی) ژ ههر پیکهاته کا زمانیا کو بهرهمهینیت، کو نه فه زی د کو هیژن و کو هیژن سیدا بهر چا فدییت.

— مدهست ئهوان ههمی ریکان ب خو فده دگریت، ئه وین بهرهمهینه رین دهقی (ئاخفتنی) بکاردهین بۆ هندي داکو بشین مدهست و ئارمانجین خو جیه جیهکته (11).

— مدهست دهیتیه پیناسه کرن، کو تابیه تییه کا هنده ک حاله تین ژیری و بزافیه و ژ بهر مدهستی، ئه و حالهت بهر ده ف تشیتین جیهانا ژدهرفه دهیتیه ئارسته کرن (12).

— مدهست ئه وه کو مرو فی دیتنه کا جودا ل سهر ئه وی تشتی هه بیت، ئه وی ریکه فتن ل سهر هدی، کو بیته هو یی هندي مرو ف و اتایه کا نوی ل سهر ئه وی تشتی زنده بکهت، نهوژی ل ده می د نا ف ئاخفتنا خو دا، ئه وی تشتی ئارسته ی که سی بهرام بهر دکهت (13).

هنده کجاران مدهست دکه فیت، نهوژی ل ده می ئاخفتنکه ر ب ههله و چه وتی تشته کی بیژیت و مدهستا ئه وی تشته کی دی بیت. بۆ غوونه ل ده می ئاخفتنکه ر دبیزیت: (محهمه د پیغه مبه ری خودی) و ئه وی (محهمه د کوری جه عفه ری بقییت، ل ئه وی ده می مدهست دکه فیت، به لی نه گه ر ئه وی (محهمه د کوری عه بدوللای سلا فین خودی لیین) بقییت، ل ئه وی ده می ئه وی راسته و مدهستا ئه وی یا دروسته (14).

مدهسته يا قهشارتييه د ناډ وانا دهربريدا. ههر وهکو مدهسته قهشارتي بؤ نارمانجه کا فيرکاری يان ترانه پيکرن يان چاره سهرکړنا گرفتین جفاکی (17) يان سقکايه تپيکرن يان رځه يان توانج يان شهرى دهوروونی يا نارسته کړی بیت.

د ئه قی جوریدا، وانا دهربری نه شیت، مدهسته ناخفتنکهری ل دهؤ گوهداری دیار و ناشکهره بکته، چونکی ل فیری پدیف ژ چارچوقی وانا فهرهنگی دهر دکه قیت و واتابه کا دی ب خوځه دگریت، کو ئه قه دبته ئه گهر وانا دهربری و مدهسته ئیک و دوو نه گرن و گوهدار دشیب ب رپکا دهوروبهری بگه هیته مدهسته ناخفتنکهری، ئه قجا ژ بهر هندى ئهؤ جورى مدهسته پدیوه ندى ب پراگماتیکفه هیه و دشیاندايه ب ناډى مدهسته پراگماتیکى نافکهن، ههر وهکو د خالین سهریپن ژماره [2، 3، 4، 5] دا دیاردین. دیسان ئهؤ جوره مدهسته د پتریا بوارین پراگماتیکیدا بهرچاقدکه قیت. بؤ نمونه د ناډ کردهین ناخفتنیدا مدهسته قهشارتی گلهک هیه، ب تاییه تی د کردهین ناخفتنی بین نه راسته وخودا. چونکی رستا ههوالدان يان پرس يان فهرمانکرن، ل دویف دهوروبهری و ناوازی چهند مدهسته ددهن، کو ئه قه دبته ئه گهر وانا دهربریا رستی و مدهسته قهشارتیا ناخفتنکهری وهکو ئیک نه بن. وهکو د رستا: (ته چهوا ئه و کچ هیلا؟) دا دیاردییت. وانا دهربریا رستی پرسیاره، بهلى مدهسته قهشارتیا ناخفتنکهری گلهی و نه رازیوونه، ئه قه سهارهت

سیمانتیکیه و دشیاندايه ب ناډى مدهسته سیمانتیکى نافکهن. ب واتابه کا دی د ئه قی جورى مدهسته د فورمى زمانى دشیب مدهسته ناخفتنکهری ل دهؤ گوهداری ناشکهره بکته، چونکی ل فیری وانا دهربری و مدهسته ئیک و دوو دگرن، ههر وهکو د خالا سهریا ژماره (1) دا دیاردییت. ههروهسا د رسته کا وهکو: (کهنگی تو هاتی؟) دا، د ئه قی رستییدا مدهسته ناشکهرایا ناخفتنکهری د فورمى رستییدا دیار و ناشکهره دبیت، کو ئه وژی پرسیارکړنه. واته پرسیارکړنا زانینا ده می هاتنا ئه وى کهسیه ئه وى پرسیار ژیکړی.

ئهؤ جورى مدهسته هلگری واته کا گشتیه، لهوا پدیوه ندى ب ئاستى سیمانتیکفه هیه، چونکی ل فیری (دال - فورم) هلگری ئه وى مدهسته گشتیه لهوا فورمى هیماى هیه. کو رپکه فتنا جفاکی ل سهر هیه. دیسان ئهؤ جورى مدهسته ب ناډى (مدهسته ئیکى) ژى دهیته نافکرن (16).

دیسان دشیاندايه مدهسته ناشکهرایا وینى کاریکاتیریزى دیاربکهن، ئه وژی ئه گهر ئه م دهوروبهری د شروقه کرنا وینه ییدا بهرچاوه رنه گرین.

1-2-2- مدهسته قهشارتی (نه ناشکهره، نه راسته وخو):
ئوئ مدهسته قهشارتی ب خوځه دگریت،
ئواکو ب ناشکهرایى د وانا دهربریدا دیارنه بیت،
و ناخفتنکهر ب ناشکهرایى نه بیژیت، بهلکو ئهؤ

نه گهر نهم تهماشهی ههر دوو رستین ل سهری بکهین، دی بینن نهو رپزا د رستا دوویدا هدی پتره ژ نهوی رپزا د رستا ئیکیدا هدی، ههر چهنده فرمانکرن د ههر دوو رستاندا هدی. نهفهژی ژ بهر هندیه، کو فرمانکرن رستا ئیکي یا ناشکهرايه و ب رپکا فورمی دیاره، بهلی فرمانکرن د رستا دوویدا یا فهارتیه.

ههروهسا د مهبهستا فهارتیدا، نهراسته وخوی یان فهارتن هدی و نهفهژی وه ل گوهداران دکهت تهخینی د مهبهستین ئاخفتنکه ریدا بکهن (21). ههر وه کول شینا هندی ب ناشکهرايه پهیمانی بدته، وه کو بیژیت: (نهز پهیمانی ددهم، کو دی بهردهوامیی ب بهرنامی چاکسازیی دهم). ، ب فهارتی پهیمانی ددهت، واته بییکو فورمی: (پهیماندان) ی د ئاخفتنا خوډا بکاربهینیت، دبیزیت: (نهز دهست ژ جاکسازیان بهرنادهم).

1-3-واتا وه کو بکارهینان:

واتا وه کو بکارهینان نهوه - ههر وه کو فیرسی نامازهپیډای - کو واتا پهیف و گوتن و دهستهواژهیان ل دویف دهوروبهري تیدا بکارهاتی واتایی ددهن (22). د نهفی بواریدا مارتینت دبیزیت: ((ژدهرقهی دهوروبهري پهیفی چ واتا نین)) (23). دیسان ویتگنشتین نهفی چهندي دووپاتدکته و دبیزیت: ((ل دویف واتا پهیفی نه گهره بهلکول دویف رپکا بکارهینانا نهوی بگهره)) (24). ژ نهفان بوچوون و دینان دیاردیت، کو پهیفی ژ دهرقهی دهوروبهري چ واتایین دیارکری نین، چونکی ب

کردهیین ئاخفتنی، بهلی سهارهت ده رکهفتهیین ئاخفتنی ل دهمی (أ) و (ب) د بهر خوارنگهه کیړا دهرباسین و (أ) بیژیته (ب) ی: (نهزی برسیمه و پاره ل دهف من نهماینه). ل نهوی دهمی (ب) دی ب رپکا نهوی دهوروبهري نهو رسته تیدا هاتیسه گوتن، دی شیت ل مهبهستا (أ) گههیت، نهوژی نهوه کو (أ) دقیت (ب) خوارنی بدتهی. دیسان د گریمانین پیشه کیژیدا نهف جوړی مهبهستی هدی. بو نمونه ل دهمی سهقای دنیایی یی ساریت و (أ) بیژیته (ب) ی ده رگههی بگره. (ب) دی مهبهستا (أ) ی گههیت، کو (أ) ی ساره... هتد.

نهف جوړی مهبهستی هلگری واتایه کاتایه ته ب کهسیقه، لهوا په یوهندی ب ناستی پراگماتیکفه هدی، چونکی ل فیړی (دال - فورم) ل دویف دهوروبهري ئاخفتنکه ر تیدا مهبهسته کا دی هلدگری و ب نافی (مهبهستا دووی) دهینه نافکرن (18).

پیدفیه نامازی ب نهوی چهندي بدین، کو زوربهیا جاران ریز د مهبهستا فهارتیدا (19) پتره ژ مهبهستا ناشکهرا، چونکی مهبهستا فهارتی رپیا هلبزارتنا چهوانیا رافه کرنی ددهته گوهداران (20). ههر وه کو د نهفان ههر دوو رستین ل خواریدا دیاردیت:

1- مهبهستا ناشکهرا: (نهز فرمانی ل ته دکهم، تو کاری خو جیه جیهکی). ()

2- مهبهستا فهارتی: (دی بهردهوامیی ب کاری خو دهی).

دهوروبهريدا ل دويش گوهوړينا ههلويسي يان
باري دهيتنه گوهوړين⁽²⁶⁾. وه كو پدېقا (سوپاس) كو
ل پشتي ههلويسيسته كي (باش) يان
(خراب) دهيتنه گوتن⁽²⁷⁾.
3-دهوروبهري دهرووني:

ئو جوړه دهوروبهريه ئوئى هيژ و بيهيزيا
كاريگهرييا پدېقى ديار دكته. بو نمونه ئو هيژ و
كاريگهرييا د پدېقا (دوژمن) دا هدى زيده تره ژ ئوئى
هيژ و كاريگهرييا پدېقا (نه حذر) هدى، ههر چنده
ههر دوو پدېق هه قو اتايين ئيكن.

4-دهوروبهري رهوشه نيري، يان جفاكي:

ئو دهوروبهريه بريتيه ژ بهايي رهوشه نيري و
جفاكي ئوئى گريداي ب پدېقى، كو ب ريكا
ئوئى دهوروبهري، پدېق واتايه كا ديار كرى
وهر دگريت⁽²⁸⁾.

بو نمونه بكارهينانا پدېقين (هه قزين) و (مير) د
ناؤ ئاخفتنا جفاكي كورديدا، كو ههر ئيك ژ وان
ئاماژي ب چينه كا ديار كرى دكته، كو
پدېقا (هه قزين) ئاماژه به بو چينه كا بهرز، بهلى پدېقا
(مير) د ناؤ چينه كا نرمدا بكار دهيت.

4-1-بكارهينان و مهبهست:

پراگماتيك جهختي ل هندى دكته، كو
بكارهينانا زمانى ب تنى ئاخفتن نينه، بهلكو د
همان دمدا كردهيه كا جفاكي ئه نجام ددهت. ب
ئوئى چندهئى گه له كرده هه نه، كو ئه م ب ريكا
گوتنان... هتد ئه نجام ددهين. كو دپيژنه ئه وان
كردهيښ د ماوى گوتني دا ب دهستقه دهين،

ديتنا ئه وان ب تنى ل دهمى پدېق د ناؤ
دهوروبهريدا دهيتنه بكارهينان، ل ئوئى دهمى پدېق
واتايين دهستنيشان كرى هلدگريت، ئه قه ژى ((ژ
بهر هنديه، كو دهوروبهري هندهك راستيښ زنده
هلدگريت و ل دويش مهبهستا ئاخفتن كهرى،
به شداريښ د دهستنيشان كرى و اتا فهره ننگيا پدېقدا
دكته، ژ ئوئى و اتا گشتيا پدېقا فهره ننگي
هدى))⁽²⁵⁾. ئه قجا چ ئو دهوروبهري، دهوروبهريه كي
زمانى بيت يان دهوروبهريه كي نه زمانى بيت.

ب شيوه كي گشتي دهوروبهري دبيت چار جوړ،
ئو ژى ئه قه نه:

1-دهوروبهري زمانى:

مهبهست ژ دهوروبهري زمانى ئه وه، كو و اتا
پدېقى ب ريكا پدېقين دهوروبهري ئوئى پدېقى د
ناؤ رستي يان دهقى يان گوتاري دا ديار دبيت. وه كو:
دياربوونا و اتا پدېقا (رهش) د ناؤ ئه قان رستيښ ل
خواريدا:

— سهري ئوئى كورى يى ره شه.

— دلى ئوئى كورى يى ره شه.

— بهختي ئوئى كورى يى ره شه.

— هتد.

د ئه قان رستيښ ل سهريدا و اتا پدېقا (رهش) ب
ريكا پدېقين: (سهري، دل، بهخت) ي ديار و
دهستنيشان دبيت.

2-دهوروبهري نه زمانى، يان بار:

مهبهست پي ئو ههلويسي ژدهر قهيه ئوئى
پدېق تي دا دهيتنه بكارهينان، كو و اتا پدېقى د ئه قى

1-5-مه بهست و پراگماتیک:

ب دیتنا جیوفر لیچی، مه بهست ئیک ژ ئه وان خالین گرنکه، کو سیمانتیک و پراگماتیک ژیکجودا بکته، هدر چهنده، ئەڤ هدر دوو ئاسته گرنکی ب واتایی ددهن و بۆ پتر سەلماندا ئاخفتنا خو، ئەفان هدر دوو نموونین ل خواری دکته بهلگه بۆ خو، ئەو هدر دوو نموونەژێ ئەڤه نه:

1- (أ) چ دیژیت؟

2- تۆ چ دیژێ بۆ (أ)؟

رستا (1) کاری سیمانتیکی، چونکی سیمانتیک گرنکی ب واتا — meaning یی ددهت، بهلی رستا (2) کاری پراگماتیکی، چونکی پراگماتیک بۆ تیگههستنا واتایی، مه بهستا ئاخفتنکهری یان بکارهینهری زمانی دهینته هه بوونی (32).

مه بهست و پراگماتیک پدیه نه دییه کا بهیز ل گهل ئیک ههیه، چونکی پراگماتیک بی مه بهست نابیت، ئەڤ مه بهسته د دل و دهروون و میشکی ئاخفتنکهریدا ههیه و ب ریکا زمانی ئاخفتن و نفیسی یان زمانی جهسته بی (لشین و جولاندین له شی...)، ئاخفتنکهر ده برینی ژ ئەوی مه بهستی دکته و گوهدارژی ب ریکا ده ورو بهری دشیته ئەوان هیماپان ئەکته و مه بهستا ئاخفتنکهری بخوینیت. ئەڤجا ل فیری دانو ستاندن د ناڤهرا هاوبهشین ئاخفتنیدا بهردهوام نابیت، ئەگهر گوهدار د مه بهستا ئاخفتنکهری نه گه هیت.

هه وه کو مه ئاماژه پیدای پراگماتیک بی مه بهست نینه و بهلگه ل سهر ئەڤی چهندی ئەوه،

کردهیین ئاخفتنی یان کردهیین زمانی. ب ئەڤی چهندی مه، ل گهل کردهیی مه بهست بۆ دهستقههینانا کاری ههیه. کو ب شیوه کی گشتی ئەم کردهیی ب هندی دهستنیشان دکهین، کو کۆمکره د ناڤهرا مه بهست و کاریدا (29).

ئارسته یا پراگماتیک سهره ده ریی ل گهل ئەڤی پرس یاری دکته: چه وه گوتار (ئاخفتن) دهینته به ره مهینان و چه وه ههلوسته کی دیار کریدا دهینته رافه کرن؟ بۆچوونا کردهیین ئاخفتنی کاریگه رییه کا مه زن ل سهر بواری ئە کۆلینین گوتار (ئاخفتن) ی ههیه، ب ئەوی چهندی کو بۆچوونا کردهیین ئاخفتنی جهختی ل سهر ئهر کی گوتاری د دورو به ره کی دیار کریدا دکته، ئەڤ بۆچوونه ب خزمه تا ئەوی پدیه نه دییا د ناڤهرا بکارهینان و مه بهستی دا رادییت، ب ئەوی ریکی کو ئیک رسته ب ریکا بکارهینانی د ده ورو به رین ژیکجودا د دشیته چهنده مه بهستان بدهت (30). بۆ نمونه رسته کا وه کو: (تۆ دشیی نامهیه کی بۆ من بنقیسی؟) کو رسته کا پرسه، بهلی چیدبیت ل دویف بکارهینانی چهنده مه بهستی دی بدهت، وه کو: (حییه تی) یان (داخوازی) یان (فرمان کرن).

ب ئەڤی چهندی بکارهینانا زمانی دهینته سالو خکرن، کو چالاکییه که ب دیار کرنا مه بهستی ب ریکا کردین ئاخفتنی رادییت (31).

كو هندەك زانا پراگماتىكى ب نافتى (زانستى مەبەستان) (33) نافەكەن.

بەلى پىدقەيه ل قىرى ئەوى چەندىزى بىزىن، كو ئەوى جۆرى مەبەستى پەيوەندى ب پراگماتىكەيه هەيه، ئەوا ب شىوەكى نەراستەوخۆ ب دەستفەدهيت، چونكى مەبەست د پراگماتىكىدا ل گەل واتا ب سەرڤە يا گوتنان ناگونجيت، بۆ نمونە ل دەمى ئىكى بقت مېھفانى ئەوى بچيت، دى راپىت پرسىارا دەمژىرى ژىكەت و دى بىزىتى: (دەمژىر چەندە؟)، بۆ هەندى داكو مېھفان تىيگەهيت، كو ئەوى ب شۆلە يان بى وەستايە (34).

ئەگەر ئەم تەماشەى رستا: (دەمژىر چەندە؟) بکەين، دى بىنين واتا پەيقىن (دەمژىر) و (چەند) چ پەيوەندى ب مەبەستا ئاخفتنكەريڤە نىنە، كو ئەوژى قىانا چوونا مېھفانىيە، لى ئەو دەوروبەرى ئەو پەيق تىدا هاتىنە گوتن، بووينە ئەگەرى هەندى ئەو مەبەست پەيداىيت، كو ئەفەزى ب مەبەستا پراگماتىكى دەيتەنياسين.

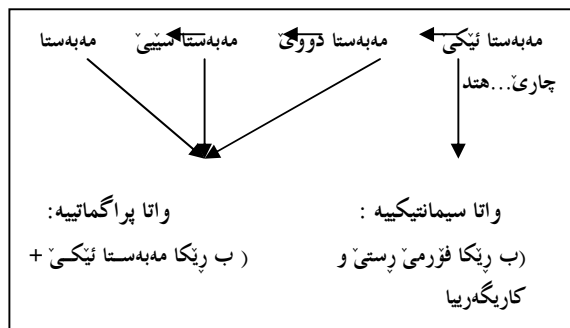
ب كورتى مەبەست د پراگماتىكىدا، ئەوى واتا ڤەشارتى ئەوا د ناڤ ناخى ئاخفتنكەريدا هەى ل دەڤ گوهدارى ديار و ئاشكەرا دكەت.

1-6- گوهۆرپنا مەبەستى:

ل پشت هەر رستەيه كى يان دەربرىنەكى مەبەستەك يا هەى (35). ئەڤە مەبەستە ب رىكا ئاوازى و دەوروبەرى ب دەستفەدهيت. ئەڤجال قىرى ئاخفتنكەرى دى شىت مەبەستا خۆ بگوهورپت بۆ مەبەستەكا دى، ب رىكا گوهۆرپنا ئەوى

ئاوازى و دەوروبەرى ئەوى يەكەيا زمانى تىدا هاتىيەبكارهينان. ب واتايەكا دى ئاخفتنكەرى دى شىت ل دويڤ گوهۆرپنا جە و دەم و بوارى گونجاي، ئەوى مەبەستى بگوهورپت و نياز و ئارمانجىن خۆ يىن دى، د ئەوى رستى يان دەربرىنەيدا دياربکەت.

بۆ نمونە ئەگەر مەبەستا ئاخفتنكەرى ژ رستەكا وەكو: (نوکه وەرە قىرى). رپپىدان بيت، بەلى مەبەستا هەمان ئاخفتنكەرى ژ هەمان رستى دى بيت قەدەغكرن، ئەوژى ئەگەر ئاخفتنكەرى رىكى نەدەتە گوهدارى بچيتە جەهەكى دى. ديسان چىديت مەبەستا ئاخفتنكەرى ژ رپپىدان و قەدەغكرنى بۆ مەبەستا ترساندنى بهيتە گوهۆرپن، ئەوژى ئەگەر ئاخفتنكەرى ئەوى رستى ب ئەوى رەنگى بىزىتە گوهدارى، كو گوهدار وەسا تىيگەهيت، كو كارەكى خراب و نەرهوا بى كرى. ژ ئەڤال سەرى ديارديت، كو مەبەست ل دويڤ ئاوازه و دەوروبەرى بەردەوام دى د گوهۆرپنىدا بيت، ئەڤ چەندە دىتە ئەگەر كو ژ بلى مەبەستا دوويى ديسان مەبەستا سىيى و چارىزى... هتد هەيت. ب ئەڤى رەنگى ل خوارى:



مەبەستە کا ئاماژەیی نینە، ب تێ بابەتێ نیشانکار تێنەبیت، ئەوژی ل دەمی د ناڤ دەورووبەری پەیوەندیکردنیدا دەیتەبکارهینان.

هەتا کو ئەم بشتین پەیوەندییا ب خۆفە گرتین ئاماژەیی ب مەبەستین ئاماژەیفە دیاربکەین. ئەم دی ئەفی غوونی هینین. ئەوژی ئەو ئەگەر د دەورووبەرەکی پەیوەندیکردنی یی دیار کردا، ئەم گریمانە هندی بکەین، کەسە ک پرسیری ل سەر (أم کلثوم) سترانیژ ژ من بکەت و ئەز بەرسقا ئەوی ب ئەفی رەنگی ل خواری بەم:

— ئەز حەز ژ ئەوان ستیرین خودان سترانین درێژ ناکەم.

بێگومان بەرسقا من چ ئاماژین راستەقینە ل سەر بابەتێ پەیوەندیکردنی واتە (أم کلثوم) ی ب خۆفە ناگرت. هەر چەندە مەبەستا ئاماژەیی بەرسقا کا دیار کردی ل دوور بابەتێ پەیوەندیکردنی دقەشیریت. بەلێ ئەو کەس پترانین ژ قەیدە بۆ زانینا مەبەستی ژ ئەفی بەرسقا ب دەستفە دەینیت، کو د بێژنە ئەفی چەندی (رەنگفەدانا مەبەستی) ⁽³⁷⁾. کەواتە رەنگفەدانا مەبەستی ئەو، گوهدار د پرسیسا پەیوەندیکردنیدا بشت ل مەبەستا ئاخفتکەری بگەهیت، هەر چەندە ئاخفتکەر ب ئاشکەرای و ب راستەوخویی بەرسقا پرسیرا گوهداری نادەت. ئەفەژی ب ریکا دەورووبەری پەیوەندیکردنی ب دەستفە دەیت.

ب دیتا فان دایکی، (مەبەست) گریدای هەلبژارتنییە، کو ب ریکا گرۆپە کا فەگۆرین (جەگەری فەرەهەنگی - بدائل معجمیه) یان گرۆپە کا فەگۆرین (جەگەری سینتاکسی) ب دەستفە دەیت - (جەگەری فەرەهەنگی، بریتینە ژ پەیفین زمانی و جەگەری سینتاکسیژی پەیوەندیین رێزمانی ب خۆفە دگرن، کو بریتینە ژ: بکەر، بەرکار، کار... هتد) ی - ئەف جەگەرەژی ل دویف هۆکارین دەورووبەری و هۆکارین جفاکی واتا ئەوان دەیتە گوهورین. وە کو:

1- تایبەتمەندیین ئاخفتکەری یین هزری و دەروونی و سروشتی هەلویستی یان هەلکەفتی.

2- جەین بکارهینەری زمانی. هەروەسا شیوی پەیوەندیین جفاکی د نافەرا بکارهینەری زمانی.

3- هەبوونا زانینا هاوبەش و ئارەزوو و هەلویستی.

4- سیستەمی پێفەرین جفاکی و پێگیری و تیتال و کەلچەر و بارودۆخی جفاکی.

ئەفەرەگەز و خالین ل سەری گوتنی دەستیشاندکەت و ب سەر شیوی سیستەمی یان نەریتی رافەدکەت ⁽³⁶⁾.

ژ ئەفال سەری دیاردبیت، کول دویف دەورووبەر و هۆکارین جفاکی، واتا جەگەری فەرەهەنگی و سینتاکسی دەیتە گوهورین و ئەف گوهورینە مەبەستا ئاخفتکەری دگوهورن.

1-7- رەنگفەدانا مەبەستی:

مەبەستا ئاماژەیی دەیتە هژمارتن بەشە ک ژ مەبەستا پەیوەندیی و هەر مەبەستە کا پەیوەندیی،

پشکا دووی: واتا و مهبهست د ره خنه یا کاریکاتیر کوردیدا

1-2-چه مکی کاریکاتیری:

کاریکاتیر -Caricature هونه ری پیکه نیییه، خوشیی دکته د دلی مروفیدا، ب گهنگه شه کرنا گرفتین جفاکی و سیاسی و ژبانی رادیت و کاریکاتیر هندهك دیمه نین خراب د ناؤ جفاکیدا چاره سه ردکته.

کاریکاتیر وه کو شیوازهك د بیر کرنیدا، بریتیه ژ ته ماشه کرنه کا ژ نافدا یاده روونی، کو ژ لایي هونه رمنه ندی یان دانهریقه دهیته کرن، بو هندي داکو بشیت ژ روانگه ها خوځه دهر برینی ژ تشتی د واقعیدا بکته. بهلی ناهه روکا کاریکاتیری دثیت بشیت ره وشتی کسه یی یان تشتی دیاربکته د ناؤ وینه دیدا، کو ژ کسه یی یان ژ تشتی دی جودایت (38).

هندهك بو هندي دجن، کو په یفا کاریکاتیر ژ په یفا لاتینی هاتییه وهرگرتن، کو ب واتیایا هندي دهیت (زیده ره ویی د پیشکی شکر نیدا دکته) و ب دیتنا هنده کین دی یا ژ په یفا ئیتالی (کاریکیر) یا هاتییه وهرگرتن، کو واتیایا (رادگریت) یان (زیده ره ویی دکته) دگه هینیت (39). هنده کین دی بو هندي دجن، کو په یفا کاریکاتیر ژ په یفا (کروکی) یا هاتی و نهؤ په یفه ژی جیه جیکرنا قوناغا ئیکیا نیگار کیشییه. ب دیتنا هندهك زانایان دی په یفا کاریکاتیر بو جارا ئیکي ل سهر دهستی هونه رمنه ندی ئیتالی (نابیال کراکشی) ل جیهانی

یا په دیدا بوی و ناڅکرنا کاریکاتیری یا ژ ناڅی نهوی هاتی (40).

د فهره ننگین زمانیدا هاتییه، کو کاریکاتیر بریتیه ژ وینه یه کی، کو تیدا گورانکاری دهیته نه نجامدان، پیخه مهت هنديیه داکو کهنی و پیکه نیی نه نجامدهت (41).

کاریکاتیر ئالوزرتین حاله تی وینه یانه، کو دچیته د ناؤ بواری روظنامه فانییدا، د ناؤ خانا ره خنیدا، ب شیوی گالتیه جاری پیرانینان پیشکی شدکته. کو د شیاندایه ژ دوو ئالیانقه ته ماشه کاریکاتیری بکهن: کو نهو ههر دوو ئالی ته مامکه رین ئیک و دوونه و ئیک ژ نهوان بی یا دی نابیت، نهوژی ئالیی پیکه نیی و ئالیی ره خنه ییه.

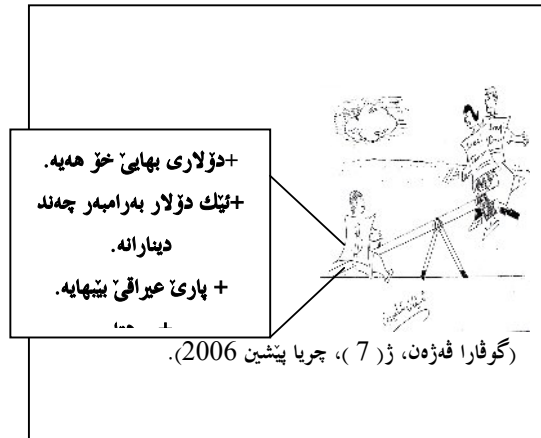
هونه رمنه ندی کاریکاتیر، ب بهر چاوه رگرتنا ناهه رووکی و ب ریکا روخساری یان فورمی (کو جیدبیت فورم: وینه ب تنی بیت یان وینه و په یف پیکه بن)، دشیت دهر برینی ژ هزارا کاریکاتیری بکته. ب نهفی چهندي، هونه رمنه ند دشیت ب ریکا کاریکاتیری هزر و داخوازی و پیدفیاتین خه لکی بگه هینیتیه خه لکی و بینهری، ههروه سا دهر برینی ژ ژایانا جفاکی و بوارین جوړاوجور بکته.

بو نمونه نه گهر بینهر نهفی کاریکاتیری ل خواری شروفه بکته، نهؤ راستیین ل خواری ل سهر بارودوخی دی بو نهوی دیاربن، نهوژی نهفه نه:

شیوەکی ھەبیت، ب ئارمانجا ھندی داکو پیکەنین و خوشییی بگەھینیتە بینەری.

بابەتی ئەفی جۆری کاریکاتیڤی (کەس) ب خۆیە، ئەڤ جۆری کاریکاتیڤی ژ ھەمی جۆرین دی یی بەلاڤتەر و ڕەنگە ھۆیی ھندیژی ئەو بیت، کو بابەتی ئەوی، کەس ب خۆیە، ئەڤ جۆرە کیانە کە کو د دورھیلیدا ھەییە و ئەم ب ڕیکا ھەستین خۆ شیوە و ھیزا دەنگی و ڕەوشت و سروشتی لڤینا ئەوی کەسی دزانین و ئەڤەژی بۆ بینەری ئاساندکەت، کو بەراوردیی د ناڤەرا کاری کاریکاتیڤی و ئەوی کەسی ب خۆدا بکەت. دیسان ئەڤە دەلیڤی ددەتە بینەری، کو سیماییین کەسییین بنەرەتی بزانی و ئەڤەژی دیتە پالەدەرەک بۆ ئەوی، کو ھەستی ئەوی بەیتە ئازراندن و خوشی و کەنییی ل دەڤ پەیدا بکەت. چونکی ئەو زیدەر ویا ھونەر مەندی کاریکاتیڤی د ئەندامی لەشی کەسیدا دکەت، دیتە پالەدەرە کە بۆ پەیدا کرنا خۆش و کەنییی ل دەڤ بینەری (42).

مەرج نینە د کاریکاتیڤی کەسیدا، بابەتەکی جڤاکییی راستەوخۆ یان سیاسیی راستەوخۆ ھەبیت، بەلکو کیانەکی تایبەت ب کەسی ب خۆڤە ھەییە، بییکو پەیوەندی ب ڕەگەزین دیڤە ھەبیت، ب ئەڤی چەندی کاریکاتیڤی کەسی پیدڤی ب ھەر دوو جۆرین دییین کاریکاتیڤی-جڤاکی و سیاسی- نینە و خۆ ئەگەر کاریکاتیڤی کەسی پتیا جاران بیتە ڕەگەزەکی پیدڤی د کاریکاتیڤی



پیدڤیە ل دوماھیی ئاماژی ب ئەوی چەندیژی بدەین، کو د کاریکاتیڤیدا چەند مەبەستین ڤەشارتی ھەنە، وەکو: سڤکاھە تیپیکرن، توانج، ڕەخنە، شەری دەروونی، ئاراستە کرنا خەلکی بۆ کارین باش، وروژاندنا ڕایا گشتی، ھێر شکر ل سەر ھەلوپستی دەولەتین دی، نەرازیوون، تاوانبار کرن... ھتەد، کول جھیی پیدڤی دی بەحسکەین.

2-2- جۆرین کاریکاتیڤی:

ب شیوەکی گشتی کاریکاتیڤی دیتە سی جۆر، ئەوژی ئەڤەنە:

2-2-1- کاریکاتیڤی کەسی:

بەری ئەم بچینە د ناڤ کاریکاتیڤی کەسیدا، پیدڤیە ئەفی جۆری کاریکاتیڤی ل گەل وینی ڤۆتۆگرافی جودابکەین، جوداھیا وینی کاریکاتیڤی کەسی ژ وینی ڤۆتۆگرافی ئەو، د وینی ڤۆتۆگرافیدا، وینی کەسی یان ھەر تشتەکی دی وەکو خۆ دەیتەرەنگڤەدان، بییکو دەستکاری ئەوی وینەیدا بەیتە کرن، بەلی وینی کاریکاتیڤی کەسی دەستکاری تیدا دەیتە کرن ئەڤجا ب ھەر



(گوفاری گپ، ژ(144)، 1/25/2013).

2-2-3- کاریکاتیږی سیاسی:

ننه ژورۍ کاریکاتیږی ژ لایۍ کاریگه رییښه بهیترترین ئالافی دهربرپینییه د نافهرا گشت هونهر و ئاداباندا، چونکی:

ا-دروستکرنا نه فی جورۍ کاریکاتیږی یا ئاسانه، ژ بهر هندۍ دشیټ بهرده وام بیت ل گهل رویدانین رپوژ پشیټی رپوژۍ دهینه گوهرپین.

ب- ب کورتی و ب ئاسانیفه جهختی ل ئارمانجۍ دکهت، نه ژ چهنده دبیته نه گهر کو تیگه هشتا نه فی کاریکاتیږی ل ده ژ خه لکی ئاسایږی یا ئاسان بیت (45).

کاریکاتیږی سیاسی بو هندۍ یی پدیدابووی داکو بهر سفدانا بارودوخ و پیډفیاتیپین سهرده می بدهت، چونکی یی بلهزه د گه هاندنا پیزانینیدا، دیسان خودان کاریگه ریییه کائیکسهره. کو ههولدهت ب شیوی کالته جاری کاکلا کیشه یا سیاسی ب شیوی کاریکاتیږ نیشا بینهری (گوهداری) بدهت، نه وژی بو هندیه داکو نهو کیشه بهیته چاره سهرکرن. نه فجا چیدیت

جفاکی و سیاسیدا (43). نه فی ل خواری غوونه که ژ کاریکاتیږی که سی:



(گوفارا فهدن، ژ(13)، نیسان 2007).

2-2-2- کاریکاتیږی جفاکی:

کاریکاتیږی جفاکی شه کولینی ل رهفتاری تاکه که سان دکهت ل ژیر تیشکا نه وان خالین کونترول سهر جفاکی ههین ژ رهوشت و تیتال و سیتهم و رویدانین نه رینی و نه رینی (44). نه ژ کاریکاتیږه وه کو هه می جورین دیپین کاریکاتیږی پیزانینان ب شیوی رهخنه و توانج و گالته نامیز نیشانددهت. نه فهدی بو هندیه داکو بشیت کیم و کاسیان د ناف جفاکیدا چاره سهر بکهت و نه هیلیت بهرده وامی پینه هیته دان. نه فجا نهو کیم و کاسی دزی بیت یان درهو بیت یان رهشوه بیت یان به لاقبونو نه زانینی بیت یان بیکاری بیت یان گهندهلی بیت... هتد، غوونه بو کاریکاتیږی جفاکی:

خوځه بينيت، پېدفييه ديتنه كا دويرتر ژ نهوي
رويدانا رويددهت، ل دهڅ هديت و نهوي هنري د
ناځ كاريكاتيږي سياسيډا ب بهرچاډ وهرگریت.

ج-كاريكاتيږي سياسي څه كولينې ل دوو لايه نين
سهره كي دكهت: لايه ني ټيكي څه كولينې ل نهوي
په يوه نديا ل گهل دهوله تين دي و كارېگه ريبا نهوي
ل سهر نيشتيما ني دكهت و لايه ني دووي څه كولينې
ل سياسي ته ناځخويي د كيښه يين نيشتيما ني
جوړاو جوړدا دكهت و كاريكاتيږي ژ وتاري بهيرتر
ديت، نهوژي نه گهر هونه رمندي كاريكاتيږي
شيانين هندي هه بن واتيښ څه شارتی و ره هه ندين
دويړ و نيژي ك دهر بيخيست. نهڅ
چهنده ژي هونه رمنده كي ژ هونه رمنده كي دي
جوداد دكهت (48).

نهڅي ل خواري ټيكي ژ كاريكاتيږي سياسي:



(پوژناما وار، ژ (739)، 5ي چريا پاشي، 2012).

2-3- نهركين كاريكاتيږي:

نهركين كاريكاتيږي نهڅه نه:

1- نهركي راگه هاندني:

كاريكاتيږي ب رپكا نهوي ويني كالته نامير ب
راگه هاندنا هه واله كي راديبيت و نارسته ي

نهو كيښه يا ب شيوي كاريكاتيږي هاتييه نواندن
لايه نهك بيت يان چهند لايه نهك بن ژ بابته كي، كو
نهڅي چهندي ب شيوي ونيه كي مشه وه ل گهل
جه ختكرن ل سهر بهر ژه نكه كي يان چهند
بهر ژه نكان تيډا بو گوهداري دهيتي پيشكيښكرن.
ديسان د نهڅي جوړي كاريكاتيږيډا توانجين كورتين
دژوار هه نه (46).

ژ بهركو كاريكاتيږي گيانه كي گالته كهر هديه،
رپكي دده ته هونه رمندي دهر پيني ژ ديتنن خو
يښ سياسي بكهت و ره خني ل لايه نه كي بگريت،
ب شيوه كي كو ناهيتي په سهندكرن نه گهر نهو
چهنده ب زماني راسته وخو بهيتي گوتن، ههر وه كو
د وتاره كيډا يان د شروځه كونه كا سياسيډا يان د
گوتاره كا سياسيډا... هتد بيت (47).

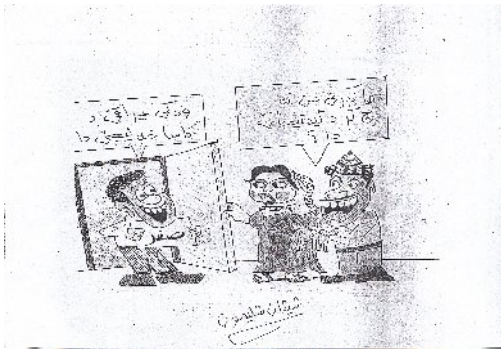
نهڅ جوړي كاريكاتيږي داخوازا هه بوونا
ژماره كا ره گهزان دكهت، نهوژي نهڅه نه:

ا-نهڅ كاريكاتيږي داخوازا هه بوونا ره وشه نيرييه كا
كهسييا هه مه جوړ و زيده دكهت، ل گهل داخوازا
هه بوونا شاره زاييا كهسي ب رويدانين ميژووي و
ره هه ندين دهوليځه، ديسان داخوازييا هه بوونا
هويريبي و له زاتيا شاره زاييا كهسي هونه رمنده ب
كيښه يين گشتيځه دكهت.

ب-پېدفييه هونه رمندي كاريكاتيږي سروشتي جفاكي
خو ژ ناليي ديتن و ميزاج و رپفتاريځه بهرچاډ
وهر بگريت و نهڅي چهندي د دارشتنا كاريكاتيږيډا
په يوه وبكهت. نهڅجا هه تاكو هونه رمندي
كاريكاتيږي سياسي بشيت سهر كهفتني ب دهسقي

ديارده كي... هتد، ب رپكا نهوان كهسان بو
گوهداران ديار بكت.

نهو ديالوگا د نافهرا كه سين د ناؤ وينى
كاريكاتيريدا دهيتنه نجامدان، زيده تر واتابه كا
فهشارتي ههيه و بنه مايي هاريكاريي - The
Cooperative principle دبزه زينيت، چونكي ل
دهمي (أ) دهر برينه كي پيشكيشي (ب) دكت، (ب)
گهله كجاران بنه مايي هاريكاريي جيبه جي ناكهت،
بهلكو زيده تر ههولدهت بهرسفا نهوي ب
شيوه كي نهراسته وخو بدهت، كو زيده تر ره خنه و
توانج... تيدا ههيه. نهفجا ژ بهر هندي
گهله كجاران نهو واتا ژ بهرسفدانا (ب) ي ب
دهستقه دهيت ژ چارچوئي واتا فرههنگي و
رېزمانى دهر دكهفيت و دچيته د ناؤ واتا
پراگماتيكيديا، چونكي نهو واتا پيدفي ب
دهوروبهري ههيه، ههتاكو بهيته شروقه كرن و
مه بهست تيدا دياربيت، وه كو د واتا ديالوگا نهفي
كاريكاتيري ل خواريدا دياربيت:



(گوفارا فهژن، ژ (33)، كانوونا دووي 2009).

د نهفي كاريكاتيري ل سهريدا دايك و بابي (أ)
پرسيارا كورپي خو ل دوور بهرسفدانا نهوي د
نهزمونيديا كرينه، بهلي كورپي (ب) ب

جهماوهري دكت، نهفهژي پيخه مهت هندييه داکو
جهماوهري ئاگه داري نهوي ههوالي بكت.

2- نهركي ئيشهاري:

كاريكاتيري پيشكيشكرنا خزمهته كا ئيشهاري
ههيه، نهوژي ب رپكا دانه نياسين و پيشكيشكرنا
تشتي و پالدا نا خهلكي بو نهوي تشتي (49).

3- نهركي فيركاري:

كاريكاتير هنده كجاران بو خزمهتا ئارمانجين
پهروه ردهبي ل قوتابخانه و دهزگه هين گشتي و
ئابووري دهيته بكارهينان (50).

4- نهركي دلخوشكرني:

ئيك ژ نهركين كاريكاتيري نهوه ب دلخوشكرنا
جهماوهري راييت، لي نهؤ دلخوشكرنه د هه مان
دهمدا توانجدا نانه ل لايه نه كي دي.

5- نهركي ئيستاتيكي و هونهري:

كاريكاتير بهري ههه تشته كي هونهره،
هونه رزي وه كو دهيته نياسين، ب ههه كاره كي
مروقه پيراديت ل بهرامبهه داهينانا سروشتي. شيوه
و هيلكارييا كاريكاتيري، بههايي خويي جواني و
ئيستاتيكي ههيه (51).

2-4- واتا ديالوگا كاريكاتيري:

ديالوگ نهوه كو دوو كهس يان زيده تر دانو
ستاندن ل سهه بابته كي دياركري بكن. ديالوگ
د كاريكاتيريدا گهلهك يا بهلافه، نهو ديالوگا
هونه رمه ندي كاريكاتيري د ناؤ كه سين وينى
كاريكاتيريدا دهته كرن، پيخه مهت هندييه داکو
بشيت زيده تر رهنگفه دانا دورهيل يان

د ئەهفی وێنی کاریکاتیڤیدا (أ) داوا مولهتا زارۆکیوونی ژ ڤیغه بهری خۆ کریه، کو (ب) ه، لی بییکو (ب) باخفیت، مەندەهۆش مایه، هەر وه کو بیژی ديسان تویا ب حالی! ئەههژی ب ڤیکا ئەوان دەرپرینن جهستهی و لقینان دیاربوویه، ئەوین ئەوی د کاریکاتیڤی ل سهریدا ئەنجامدا.

پیدفیه ئاماژی ب ئەوی چەندی بدهین، کو د ناڤ کاریکاتیڤیدا هنده کجاران، هونه رمەندی کاریکاتیڤی ههولا هندی دکەت، کو مەبهستا (أ) ب ڤیکا زمانی جهستهی دیاربکەت و (ب) هژی دشی ب دوو ڤیکا بهرسفا (أ) بدهت، ئەوژی یان دی ب ڤیکا زمانی جهستهی ب خۆ بیت یان دی ب ڤیکا ئاخفتنی بیت. وه کو د ئەفان کاریکاتیڤی ل خواریدا دیاردبیت:



(رۆژناما وار، ژ (618)، 6ی گولانی 2012).

د ئەهفی کاریکاتیڤی ل سهریدا، هونه رمەندی کاریکاتیڤی، ڤابوویه دیالۆگ د ناڤهرا (أ) و (ب) دا ب ڤیکا زمانی جهستهی دروستکریه، کو ئەوان هەر دووکان، ئەوژی (طارق الهاشمي و مالکینه)،

نەئەشکەرایی بهرسفا ئەوان دایه، کو ئەوی د ئەزموونیڤیدا بهرسفنه دایه و بەلگهژی ئەوه، کو ئەوی خۆ ب تیما عیراقی د کاسا کهندافی عەریبیا ل سالا 2009 شوبهاندیه، کو د ئەوی سالیڤا عیراق هەر د گروپا خۆ دهرنه کهفتوو، ئەههژی ب خۆ توانجدانه ل تیما عیراقی، ل فیڤی کوری (ب) بنه مایی شیوازی یی بهزاندی، چونکی ئیک ژ مەرجین گرنگ ههتا کو بنه مایی شیوازی نههیت بهزاندن، دفت ئاخفتن یا ئاشکەرا بیت، بهلی ل فیڤی بهرسفا (ب) یا ئاشکەرا نینه. ديسان بنه مایی چهواژی یی بهزاندی چونکی ژ رهخهکی ديفه توانج ل تیما عیراقی دایه.

هنده کجاران د کاریکاتیڤیدا (أ) ئاخفتنی پیشکشی (ب) دکەت، لی (ب) بهرسفدانا (أ) ب ڤیکا زمانی جهستهی ددهت، واته بییکو باخفیت، ههلوپستی خۆ بۆ دیاردکەت، ئەوژی ب ڤیکا ئەنجامدانا هنده ک لقین و جولاندن و دەرپرینن جهستهی. وه کو د ئەهفی کاریکاتیڤی ل خواریدا دیاردبیت:



(رۆژناما وار، ژ (563)، 6ی شوات 2012).

وهرگر تئا تيگههشتنا كوير و زانينا پوختي هزرا
كاريكاتيري كاري قه كولينا زانستي ئاساندكەت
و ئەفهژی بيگومان وانا ويني كاريكاتيري
كاريگەر دكەت⁽⁵²⁾.

ئەف جوري ويندي رهخه و پيشنياران د شيوي
توانجدا بهرچاؤ دنيخت، كو شيوه كي گالته ناميزي
كوميدي ب خوڤه دگريت و كاريگهريه كا زور ل
سهر خهلكي هديه، چونكي رويين زيانا جفاكي
دنيخته بهرچاؤ و كاري دزيكهرا و گهندهليي
بو خهلكي ديار دكەت و... هتد، ب ئەف چهندي
كاريگهريه كا زور ل سهر ئەوي كهسي يان ئەوي
تشتي دكەت ئەوي ب شيوي كاريكاتير نواندي،
چونكي ئەف چهنده دبته هويي هندي خهلك گالته
و ترانه يان ب ئەوي كهسي يان تشتي بكه⁽⁵³⁾.
ههرچهنده هونهرمهندي كاريكاتيري گهله كجاران
دهستكاريي د ويني كهسي يان تشتيدا دكەت،
بهلي ئەف چهنده نابته ئەگهري هندي خهلك د وانا
ويني كاريكاتيري نه گه هيت. وه كو :

گهفه و ب ههڤچوون ب ريكا زمانى جهستهى
ئەنجامداينه.

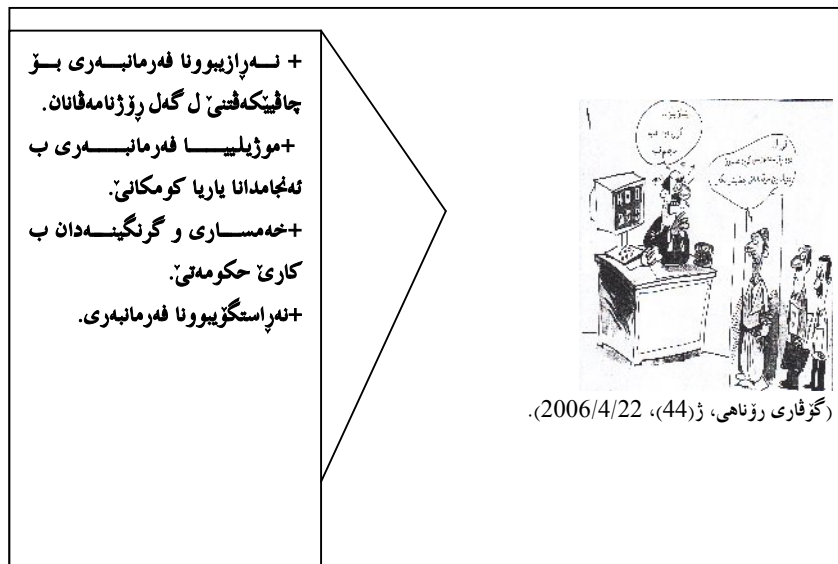


(رؤژناما وار، ژ 555)، 24ى كانونا مەزن 2012.

د ئەف كاريكاتيري ل سهريدا(أ)، كو خهلكه
بيكو باخفن معاملاتين خو داينه (ب)، كو
فهرمانبهره، لي(ب)ى بهرسقا ئەوان ب ناخفتن دايه
و گوتيا ئەوان معاملين خو د ئەوي پهنجهره ل
سهرى بدن، كو ئەفهژی ب خو توانجه و رهخهديه،
ل ئەوان فهرمانگهان، ئەوين هزر ناكهن، چهوا
ئەو معامله لان د پهنجهره كا بلنددا، كو مروؤ
نه گههني ژ خهلكي وهر دگرن.

5-2- وانا ويني كاريكاتيري:

ويني كاريكاتيري هلگري وانا به كا كاريگهريه و
ل ئەوي ده مي وانا ويني كاريكاتيري كاريگهريه
دبيت، ل ده مي ل سهر بنه مايي تيگههشتنه كا كوير
و زانينا ئاريشه و ئەگهرا دهينه دروستكرن،
چونكي پتر يا شيوه و جورين كاريكاتيري
پشتبهستني ب ئەف تيگههشتن و زانينا پوختي هزرا
كاريكاتيري دكه. ئەفجا ژ بهر هندي بهرچاؤ



6-2- مەبەستین (چەمکین) ئاشکەرایین کاریکاتیڤری: هەر وه کو بەری نوکە مە ئامازەپیکری، د مەبەستا ئاشکەرادا، مەبەستا ئاخفتنکەری د واتا فەرەهنگی و واتا رستیدا دیاردییت، ئانکو د چەمکین ئاشکەرادایە، چونکی ل فیڤری واتا مەبەست ئیکو دوو دگرن. هەندە کجاران د وینیی کاریکاتیڤریدا پەیف و نقیسن هەیه و هەندە کجاران نینە، ئەفجا د هەر دوو حالەتەندا، خەلک دشین د

مەبەستین ئاشکەرایین کاریکاتیڤری بگەهن، چونکی د تیگەهشتنا مەبەستین ئاشکەرادا، خەلک پیدفی ب دەوروپەری نینە، بەلکو پیدفی ب هندی هەیه، کا چ د کاریکاتیڤریدا هەیه، ژ پەیف و دیمەنان. نەکو کا چ ل پشت کاریکاتیڤری هەیه. وه کو د تیگەهشتنا ئەفان کاریکاتیڤرن ل خواریدا دیاردییت:



مه به ستا ئاشكه را د ئه في و ئي كارىكاتيري ل
 سهريدا ئه وه، كو ته سه كا مه زن ل سهر جادي
 هديه و ئه وه ته سه يا مه زن و خيچ خيچه، ئه قه ژى



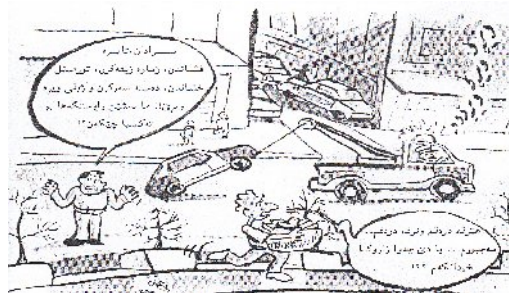
(گوفارى رۇنامى، ژ(42)، 2006 / 2/6).

مه به ستا ئاشكه را د ئه في كارىكاتيري ل سهريدا،
 ههر وه كو ژ واتا فهره نكييا په يقان د ناڤ واتا
 رستاندا ديارديت، ئه وه: زه لامى د هه لكه فتا رۆژا
 خوشه ويستيبدا، گوله كا سوور بو خوشتقيا خو
 كربه ديارى، به لي خوشتقيا ئه وه دياريا ئه وه



(گوفارى گه پ، ژ(144)، 2013/1/25).

مه به ستا ئاشكه را يا ئه في كارىكاتيري ل سهرى
 ئه وه، كو موراجع داوا ب ريفه برنا مو عاملا خو
 دكه ت، به لي فهرمانبه ر، ژ بهر كو يى د خه وه،
 ديژيتي ههره سوبه هي وه ره، چونكى يا بو ئه وه



(گوفاری ماف، ژ(33)، حەزیرانی 2000).

مەبەستا ئاشکەرا د ئەفی وینی کاریکاتییری ل سەریدا ئەو، کو ترومیلا هاتن و چوونی یا هاتی ترومیله کا ته کسی یا ل دویف خو کیشای و ژمارا ترومیلی یا ژێقه کری و خودانی ته کسییی یی سزاکری. د هه مان ده مدا شوڤیره کی دی یی ته کسییی یی ژ پولیسین هاتن و چوونی درهڤیت و

دبیژیت ئەز مەجبوورم برهڤم بۆ هندی داکو ئەز بشیم کاربکەم، داکو بشیم زارۆکیین خو خودانبکەم. ئەڤهژی واتا فەرەهەنگییا ئەوان پەیقانە د ناڤ واتا ئەوان رستین د ئەوی کاریکاتییری ل سەریدا هەی.



(رۆژناما وار، ژ(714)، 24 ئەیلون، 2012).

مەبەستا ئاشکەرا د ئەفی کاریکاتییری ل سەریدا ئەو، کو چەند ژن پێکفه یین د ژوورا نوژدارا ژن و زارۆکبوونیڤانە و سکریتیژی نوژدارای دی ديسان سی چار ژنکان پێکفه کەتە د ژووردا، نه کو ئیک ئیکه. ئەڤهژی واتا فەرەهەنگییا ئەوان پەیقاندا د ناڤ واتا ئەوی رستا د کاریکاتییریدا هەی.

هەر وه کو بەری نوکە مە دیارکری، د مەبەستا ڤهشارتیدا، مەبەستا ئاخفتنکەری و واتا دەرپری ئیک و دووناگرن، چونکی فۆرم و ستراکچەری زمانی ب تنی نه شین مەبەستا ئاخفتنکەری شروڤه بکەن، ئەگەر دهوروبەر نه بیت. د وینی کاریکاتییریدا خەلک ب سانهی نه شین د مەبەستین ڤهشارتی بگهەن، چونکی دروستکرنا کاریکاتییری

7-2- مەبەستین ڤهشارتیین کاریکاتییری:

ژ ئەنجامى داھىنان و ھزرکرنە کۆیر و ھویرا
 ھونەرمەندى کارىکاتیرى دەیتە ھەبوونى، ئەفجا بۆ
 تىگەھشتنا مەبەستىن قەشارتیبىن کارىکاتیرى،
 خەلک پىدقى ب ھزرکرنە کا کۆیر و دەورووبەریە.
 ل خواری دى ھەولەدەین چەند مەبەستىن قەشارتى
 د ناڤ کارىکاتیرى کوردیدا دیاربکەین، ئەوژى
 ئەقەنە:
 ۱-رەخنە:
 رەخنە ئىک ژ ئارمانجىن گرنجىن کارىکاتیرىنە،
 ئەڤ ئارمانجە رۆلەكى ئەرىنى دگىریت، چونكى
 ھونەرمەندى کارىکاتیرى ل دەمى رەخنە دگىریت،
 ئارمانجەك ھەيە، ئەوژى دقیت گرت و کیشە
 نەمین، ئەفجا بۆ ئەقى چەندى رادىیت ب
 ھەلسەنگاندنا ئەوى ھزر یان بابەتى گرت و
 کیشە ل سەر ھەى . ئەفجا ئەو کیماسى و کیشە
 د ھەر بوارەكى ژيانیدا بیت. وەکو د ئەقى
 کارىکاتیرى ل خواریدا دیاردىت:



(گوڤارا قەژەن، ژ (4)، تیرمە 2006).

د ئەقى وینى کارىکاتیریدا، ھونەرمەندى
 کارىکاتیر ب شپۆەكى نەراستەوخۆ رەخنە ل جھین
 پەيوەندىدار ب دامەزراندن د ناڤ ھەریما
 کوردستانیدا گرتیە. رەخنەژى ئەو ھەو ھەو
 دامەزراندن بۆ دەرجووین زانکۆیان نینە و
 پاشەرۆژا ئەوان دیارکریە کول شینا ھندى بنبە
 ھەمانبەر دى بنبە کریکار بەلگەژى ئەو وینى
 کارىکاتیریە ئەوى ل سەرى ھاتیە دیارکرن.
 ب-توانج:
 گەلە کجاران د کارىکاتیریدا توانج ل لایەنەكى
 یان کەسەكى ... ھتە، دەیتە دان، ئەفجا ئەو توانج
 لیدانە ل سەر ھەر بیاڤەكى بیت ژ بیاڤین ژیانى،
 جوداھیا رەخنە ل گەل توانجى ئەو، کو د توانجیدا
 گەلە کجاران گالتەئامیری و ترانە ھەيە و ئەڤ ترانە
 و گالتەئامیریە، شپۆەكى نەراستەوخۆ ھەيە و ب
 رپکا دەورووبەرى بنبەر دشیٹ بگەھیتە. وەکو د
 ئەقى کارىکاتیرى ل خواریدا دیاردىت:



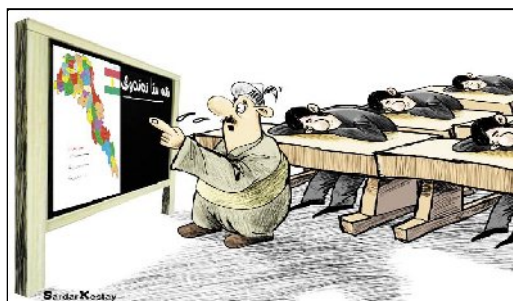
(گوٹھاری گھپ، ژ(145)، 2013/2/25).

ج۔ سفکایہ تپی کرن:

د کاریکاتیریدا هنده کجاران هونه رهنه ند،
کاریکاتیري خو بو مدهستا سفکايه تپيکړني ب
بابه ته کی یان تشته کی یان لایه نه کی...هتد، ب
کیمکړنا نرخي نهو بابته یی تشتی یان لایه نی
رادییت. هه روه کو د نه فني ویني کاریکاتیري ل
خواریدا دیار دییت:

د ئه‌قى وىنى كاريكاتيريى ل سه‌ريدا،

هونه رمندي کاریکاتیری ب نه راسته و خوئی توانج
ل حکومت و پارتین دهسته لادار دایه و شیوه کی
گالته نامیزی دایه بینهری، چونکی نهوی د
کاریکاتیریدا دیار کریه، نه گهر ریقه بهر و بهر پرس
چهند گنده لیه کی بکهن، جهین په یوه نندیدار ل
جهی هندی نهوان ژ کاری دویریخن، رادبن
جهه کی باشتر دده نی و پله یا نهوی گنده لچی
زیده تر لیّد کهن.



(روژناما وار، ژ(640)، 5ی خزیران، 2012).

چو وینه. ئەو دیمەنە سڤکایەتییگرنە ب هزرا
مامۆستای و دەهەمان دەمدا نرخێ بابەتی
کیمکە بە.

د-شہری دہروونی:

هنده کجاران د وینې کاریکاتیږیدا شهرې

د ئه‌فی وینێ کاریکاتیڤی ل سه‌ریدا

هونهرمه‌ندی کاریکاتیږی ټهو دیمه‌ن نیشاندایه کو
د ناڅ قوت‌بیاندا هه‌ستی نه‌ته‌وایه‌تی نه‌مایه، به‌لگه‌ژی
ټه‌وه کو ماموستای د کاریکاتیږی ل سهریدا
به‌حسبه هه‌ستم نه‌ته‌وایه‌تی، کږه، لی قوت‌ای د خه‌و

دهروونی ههیه، ئهوژی ل دهمی تیدا ئهه و بابتهی بکەت. وهکو د ئهفی وینی کاریکاتییری ل دهیته پیشکیشکرن، بشیت مهعنهویاتان بشکینیت خواریدا دیاردبیت: و کارتیكرنه كا نه رینی ل ههست و سۆزین ئهوان



(گوفارا فهزه، ژ(9)، کانوونا نیکی، 2006).

د ئهفی وینی کاریکاتییری ل سه ریدا، شه ره کی دهروونی تیدا ههیه، چونکی بهرسفدانا بهرپرسی، کاریکه ریه کا نه رینی تیدا ههیه و د هه مان ده مدا مهعنهویاتان ل ده ف خه لکی عیراقی دشکینیت، چونکی ئهوی بهرپرسی، خه لکی عیراقی ب خه لکه کی نهزان دانایه، چونکی ئهوی د بهرسفدانا خۆدا گو تیه خه لکی عیراقی هه تا سالا 2020 دی ب

سه ر و ملین ئیکودووفه مینن و ناهیلین بارودۆخی ئه منی ئارامبیت. ه-تاوانبار کرن: هنده کجاران تاوانبار کرنا که سه کی یان لایه نه کی ب ریکا کاریکاتییری دیاردبیت. هه ر وه کو د ئهفی کاریکاتییری ل خواریدا دیاردبیت:



(رۆژنامه وار، ژ(726)، 10 ی چریا پشی، 2012).

هاندانی مفایه کی باش هدی و ب خاله کا ئه رینی دهیته هژمارتن. ئه قجا ژ بهر هندی گه له ک داموده ز گهه کاریکاتیژان بکاردهین بۆ هندی داکو خه لکی ئاگه هدار یاسا و سیستم و ئه وان کار و ریکان بکه ن، ئه وین ئه وان دقین د ناؤ خه لکیدا جیه جیبن و د هه مان ده مدا خه لکی هانده نه ئه وان کاران. وه کو چاک کرنا چاندنی، رینمایین هاتن و چوونی، نه کیشانا جگاران، ریکخستنا خیزانی... هتد (54). هه ر وه کو د ئه فی کاریکاتیژی ل خواریدا دیارد بیت:

د ئه فی وینی کاریکاتیژی ل سه ریدا مالکی هاتییه تاوانبار کرن، ب توهمه تا هندی یی هاریکاریا ئه سه دی دکه ت، بۆ هندی داکو شیعه ژ حوکومکرنا سوری نه که فن، چونکی د ئه وی کاریکاتیژیدا دیارد بیت، مالکی عیراق یا کر به پره کا ده رباسوونا چه کی ژ ئیرانی بۆ سوریا.

پ- ئازراندنا راپا گشتی:

هنده کجاران د کاریکاتیژیدا ورووژاندنا راپا گشتیا خه لکی بۆ بابته کی دهیته کرن، بۆ هندی داکو خه لک ئه وی بابته تی بهرچاؤ وه ربگریت، ئه قجا چ ئه وان هانده ته هندی کو ژ ئه وی کاری دویر بکه فن یان به ره ؤ ئه وی کاریقه بچن. ئه فی



(گوفارا فه ژهن، ژ (12)، ئادار 2007).

ئه نجام

پشتی ب دوماهیك هینانا ئه فی فه کۆلینی ئه م گه هشتینه ئه فان خالین ل خوای:

1- د واتا د یالوگا کاریکاتیژی کوردیدا، زیده تر واتایه کا فه شارتی هدی و بنه مایی هاریکاریی - The Cooperative principle دهیته به زاندن، چونکی ل

د ئه فی وینی کاریکاتیژی ل سه ریدا، هونه رمه ندی کاریکاتیژ، خه لکی کوردستانی هاندايه هندی دقیت ههروه کو چه وا ئه وروپی ل دویش پیشکه فتنا ته که له لوجیا و زانستی و بکارهینانا کومپیوتر و خواندنیقه دچن. ئه وژی وه کو ئه وان د ژبانیدا ئه وی ریکی بگرن.

- (6) (ادريس مقبول، 2006، 356).
- (7) (جاسم محمد عبد العبود، 2007، 57).
- (8) (ادريس سرحان، 2011، 127).
- (9) (محمد محمد حسن جبل، 2009، 206).
- (10) (ادريس مقبول، 2006، 359-360).
- (11) (عزة محمد شبل، 2007، 28).
- (12) (ادريس مقبول، 2006، 359).
- (13) (همان ژێدەر، 359).
- (14) (محمد محمد حسن جبل، 2009، 206).
- (15) (عزة محمد شبل، 2007، 33-34).
- (16) (جاسم محمد عبد العبود، 2007، 57-58).
- (17) (عزة محمد شبل، 2007، 41).
- (18) (جاسم محمد عبد العبود، 2007، 57-58).
- (19) كاری زانایی دەرووناسییا جفاکی ئەرڤینج جوفانی (1981) ب ژێدەرەکی گرنګ بۆ ئیستراتیجیی رێگرتهی دهیتەهژمارتن، کۆ ئهوی هۆکارین وه کۆ دویراتییا جفاکی د نایههرا ئاخفتنکەر و گوهداریدا و هۆکاری دهستهلاتی و کاریگهریا نهوان ل سهر پلهیین رێگرتهی د شروقه کرنا زمانێ نەرسته و خۆدا ب بهرچاؤه وهرگرت (همان ژێدەر، 30).
- (20) (عزة محمد شبل، 2007، 30).
- (21) (همان ژێدەر، 30).
- (22) (عبدولواحد موشیر مهجود دزهیی، 2010، 71).
- (23) (منقور عبدالجلیل، 2001، 88).
- (24) (همان ژێدەر، 88).
- (25) (همان ژێدەر، 89).
- (26) (طلبة عبدالستار أبو هدیة، -، 223).
- (27) (عبدولواحد موشیر مهجود دزهیی، 2010، 72).
- (28) (منقور عبدالجلیل، 2001، 90).
- (29) (عزة محمد شبل، 2007، 28-29).
- (30) (همان ژێدەر، 29).
- (31) (همان ژێدەر، 29).
- (32) (6, geofery leech, 1983).
- (33) ئهوین بهرامبەر زارافی (پراگماتیک)، زارافی (زانستی مەبەستان) بکاردهین، ژ بهر هندییه، کۆ ئهوی د پیتاسه کرنا ئهفی زانستیدا دیژن: - pragmatics ئهوی زانستیه ئهوی گرنگیی ب ریکین زمانی ددهن، ئهوین ئاخفتنکەر د کریارا پهیوهندیکریتیدا بکاردهین، ههروهسا ب نهوان هۆکاران ددهت، ئهوین دینه هاریکار ئاخفتنکەر بشیت ب ریکا نهوان دهبرینی ژ مەبەستا خۆ بکەت. ئهفجا پهیوهندی د نایههرا ئاخفتن و دهووبهريدا و کاریگهریا پهیوهندیکریتی ل سهر ئاخفتن و مەبەست ژ ئاخفتی، بوویه ئهگهری هندی، هندهک زمانان، زارافی (زانستی مەبەستان)
- دهمی (أ) دهبرینهکی پیشکیشی (ب) دکەت، (ب) گەلە کجاران بنه مایی هاریکاریی جیه جی ناکەت، بهلکو زیدهتر ههولدهت بهرسفا ئهوی ب شیوهکی نەرسته و خۆ بدهت، کۆ زیدهتر رهخنه و توانج... تیدا ههیه. 2- خهلك ب سانههی دشین د مەبەستین ئاشکهرایین کاریکاتیری کوردی بگههن، چونکی ل فیری خهلك پیدفی ب هزرکرن و دهووبهري نینه، بۆ تیگههشتنا کاریکاتیری، چونکی ل فیری کا خهلك چهوا کاریکاتیری دبینیت، ئهو دبیته واتا و مەبەستا کاریکاتیری.
- 3- دهمی خهلك ب سانههی نهشین د مەبەستین فهشارتیین کاریکاتیری کوردی بگههن، چونکی کاریکاتیر ژ نهجمی داهینان و هزرکرنه کا کویر دهیته ههبوونی، ژ بهر هندی بۆ تیگههشتنا مەبەستین فهشارتیین کاریکاتیری کوردی، خهلك پیدفی ب دهووبهري و هزرکرنه کا کویرن.
- 4- د کاریکاتیری کوردیدا ئهف مەبەستین فهشارتی ههنه: (رهخنه)، (توانج)، (شهری دهروونی)، (ئازاراندنا راپا گشتی، تاوانبار کون، سفکایه تیپیکرن).

پهراویژ

- (1) گەلەك زانا جهختی ل سهر ئهفی بۆ چوونی دكەن. وه کۆ: أ- د. طه عبدولرهمان دبیزیت: چ ئاخفتن نینه، ئهگەر مەبەست ل گەل نهیت.
- ب- دیکرۆ دبیزیت: تیگههشتنا ئاخفتنی یا گریدای ب تیگههشتنا مەبەستا ئاخفتنکهریقه (ادريس مقبول، 2006، 357).
- (2) (ادريس مقبول، 2011، 24).
- (3) (محمد محمد حسن جبل، 2009، 209-211).
- (4) (عبدولواحد موشیر دزهیی، 2009، 37).
- (5) د ناؤه ژۆریه یا فهکولینین زمانانیدا، زارافی (مەبەست) بۆ زارافی (مەبەستا فهشارتی) دهیته بکارهینان. نه کۆ (مەبەستا ئاشکهر)، چونکی مەبەستا ئاشکهر د بیته چهمی ئاشکهر.

-ادریس سرحان، التأویل الدلالي-التداولي، من کتاب(التداولیات علم استعمال اللغة)، اعداد و تقديم:حافظ اسماعيلي علوي، الطبعة الاولى، عالم الكتب الحديث، أريد-الاردن، 2011.

- ادريس مقبول، الاسس الاستمولوجية والتداولية للنظر النحوي عند سيبويه، الطبعة الاولى، عالم الكتب الحديث، أريد، 2006.

- ، الافق التداولي نظرية المعنى و السياق في الممارسة التراثية العربية ، الطبعة الاولى، عالم الكتب الحديث، أريد، 2011.

- ماءالدين محمد مزید، تبسيط التداولية من أفعال اللغة الى بلاغة الخطاب السياسي، الطبعة الاولى، الناشر شمس للنشر و التوزيع، القاهرة، 2010.

- جاسم محمد العبود، مصطلحات الدلالة العربية، دراسة في ضوء علم اللغة الحديث، الطبعة الاولى، دار الكتب العلمية، بيروت، 2007.

-ساعد ساعد و عبيدة صبطی، الصورة الصحفية، الناشر المكتب الجامعي الحديث، الاسكندرية، 2012.

-شوقية هجرس، فن الكاريكاتير، الطبعة الاولى، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2005.

-عزة شبل محمد، علم لغة النص النظرية و التطبيق،تقديم:سليمان العطار، الناش مكنية الاداب، القاهرة، 2007.

- طلال فهد الشعشاع، فن الكايكاتير، دراسة علمية نظرية و تطبيقية، الطبعة الاولى، مؤسسة الانتشار العربي، بيروت، 2011.

-طلبة عبدالستار أبو هديمة، دراسات في المعاجم العربية و علم الدلالة، دار المعرفة للتنمية البشرية، الرياض.

-محمد حسن حسن جبل، المعنى اللغوي، الناشر مكتبة الاداب، القاهرة، 2009.

- محمد محمد داود، اللغة و السياسة في عالم ما بعد 11 سبتمبر، الناشر دار غريب للطباعة و النشر و التوزيع، القاهرة، 2003.

- محمود عكاشة، لغة الخطاب السياسي، دراسة لغوية تطبيقية في ضوء نظرية الاتصال، دار النشر للجامعات، القاهرة، 2005.

-منقور عبدالجليل، علم الدلالة، أصوله و مباحثه في التراث العربي، من منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، 2001.

-يوسف السيساوي، المقاربة التداولية للاحالة، من كتاب(التداوليات علم استعمال اللغة)، اعداد و تقديم:حافظ اسماعيلي علوي، الطبعة الاولى، عالم الكتب الحديث، أريد-الاردن، 2011.

ج-ژیدەر ب زمانی ئینگلیزی:

1-Leech.G, Principle of Pragmatics, London, Longman,1983.

رۆژنامه و گۆڤارین نموونه ژیهاتینه وەرگرتن:

أ-رۆژنامه:

-(وار، ژ (555)، 24ى کانوونا مهزن 2012).

ل جهی زارافی (التداولیه - پراگماتیک) بکاربهین، چونکی وه کو مه دیار کری، تیگههی ئەدبی زانستی ل سەر مهدهست و ئارمانجان هاتیهدانان(محمود عكاشة، 2005، 102).

(34) (ماءالدين محمد مزید، 2010، 95).

(35) (عبدولوههاب خالید موسا، 2009، 77-78).

(36) (عزه محمد شبل، 2007، 31).

(37) (يوسف السيساوي، 2011، 479).

(38) (شوقية هجرس، 2005، 30).

(39) (ابراهيم مرزوق، 2002، 5).

(40) (شوقية هجرس، 2005، 29-30).

(41) (ابراهيم مرزوق، 2002، 5).

(42) (شوقية هجرس، 2005، 31-33).

(43) (ههمان ژیدەر، 2005، 31-33).

(44) (ههمان ژیدەر، 2005، 36).

(45) (ههمان ژیدەر، 2005، 36).

(46) (محمد محمد داود، 2003، 73).

(47) (ههمان ژیدەر، 2003، 73).

(48) (شوقية هجرس، 2005، 39).

(49) (ساعد ساعد و عبيدة صبطی، 2011، 59).

(50) (ههمان ژیدەر، 2005، 60).

(51) (ههمان ژیدەر، 2005، 60).

(52) (شوقية هجرس، 2005، 44).

(53) (عبدولواحید موشیر دزهیی و زێرین خورشید سهلیم، 2010، 26).

(54) (شوقية هجرس، 2005، 40-41).

لیستا ژیدهران:

أ-ژیدەر ب زمانی کوردی:

-عبدولواحید موشیر دزهیی، کاریگهری دهروونی له بواری

راگهیانندا، چاپی یه کهم، بلاو کراوهی ئاراس، 2009.

-، واتاسازی وشه و رسته، چاپی یه کهم، چاپخانهی رۆژههلات، 2010.

- و زێرین خورشید سهلیم، واتا و وێنه، گۆڤاری زانسته

مروفایهتییه کان زانکۆی سهلاحه دین، ژ (45)، 2010.

-عبدولوههاب خالید موسا، هینز و ئاوازه له دیالیکتی کوردیی

ژوو روودا، بلاو کراوی نه کادییمی کوردی، ههولیر، 2009.

ب-ژیدەر ب زمانی عهرهیی:

-ابراهيم مرزوق، علم نفسک رسم الکتریکاتیر، مکتبه ابن سینا، القاهرة،

2002.

- (وار، ژ(563)، 6ی شوات 2012).
 - (وار، ژ(618)، 6ی گۆلانی 2012).
 - (وار، ژ(629)، 21ی گۆلانی 2012).
 - (وار، ژ(640)، 5ی خەزێران، 2012).
 - (وار، ژ(714)، 24ی ئەیلوون، 2012).
 - (وار، ژ(726)، 10ی چریا پێشی، 2012).
 - (وار، ژ(739)، 5ی چریا پاشی، 2012).
 - (فەژەن، ژ(7)، چریا پێشین 2006).
 - (فەژەن، ژ(9)، کانوونا ئێکی، 2006).
 - (فەژەن، ژ(12)، ئادار 2007).
 - (فەژەن، ژ(13)، نیسان 2007).
 - (فەژەن، ژ(33)، کانوونا دووی 2009).
 - (گۆڤاری گەپ، ژ(144)، 1/25، 2013).
 - (گەپ، ژ(145)، 2/25، 2013).
 - (ماف، ژ(33)، خەزێرانی 2000).

ب- گۆڤار:

- (رۆناهی، ژ(42)، 2006/2/6).
 - (رۆناهی، ژ(44)، 2006/4/22).
 - (فەژەن، ژ(4)، تێرمە 2006).

الخلاصة

یتناول هذا البحث الموسوم ((المعنى و القصد في النقد الكاريكاتيري الكوردي)). يقوم الباحث في هذا البحث بدراسة المقاصد الظاهرة و المخفية في النقد الكاريكاتيري الكوردي حسب المنهج الوظيفي التحليلي و يتألف البحث من مقدمة و فصلين. يتناول الفصل الأول المعنى و القصد أما الفصل الثاني فانه يسلط الضوء على المعنى و القصد في النقد الكاريكاتيري الكوردي.

وضع الباحث في بداية هذا البحث افتراضا وهي هل يوجد في الكاريكاتير الكوردي: النقد و التعليق و السخرية و الحرب النفسية و اثارة الراي العام و الاتهام؟ و حاول الباحث وفق تحليل الكاريكاتير اللغة الكوردية تثبيت حقيقة و عدم حقيقة هذا الافتراض و توصل الباحث الى حقيقة هذا الافتراض و قد تبين ان في الكاريكاتير الكوردي يوجد هذه الاهداف و المقاصد و هذا في حد ذاته تعتبر أهم النتائج التي توصل اليها البحث.

ABSTRACT

This research is concerned with the (The Meaning and the Intention in the Kurdish Caricature- A Semantic and Pragmatics Study). It is an attempt to reveal the implicit and explicit objectives in the Kurdish caricature. It follows the functional analytical method. The research includes two chapters, the first chapter is about the Intention and the meaning. The second chapter consist of the Intention and the meaning in the Kurdish caricature.

The hypothesis of this research is "Does the Kurdish caricature has (critique, satiric, psychological warfare, stir public opinion and accusation)?" To sum up it becomes clear that the above hypothesis is true in the Kurdish caricature and it is the significant conclusion for the researcher.